

П. Савваитов

Библейская герменевтика

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 291
ББК 86.3
П11

П11 **П. Савваитов**
Библейская герменевтика / П. Савваитов – М.: Книга по Требованию, 2013. – 144 с.

ISBN 978-5-517-90817-9

ISBN 978-5-517-90817-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2013
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

немъ есть нѣчто и неудобовразумительное, что не наученные вѣрѣ и не утвержденные въ ней, къ собственной своей погибели, толкуютъ превратно (2 Петр. 3, 16): то желающій испытывать Писанія, *могущая умудрити во спасеніе* (2 Тим. 3, 15. см. Іоан. 5, 38), для вѣрнѣйшаго достиженія сей цѣли, долженъ предварительно знать правила истиннаго разумѣнія и изъясненія смысла священнаго Писанія.⁵ Сія-то правила и составляютъ предметъ Библейской Герменевтики: здѣсь предлагается начало, къ которому должно обращаться постоянно при изъясненіи Писанія; здѣсь назначаются законные предѣлы для изысканій; здѣсь указываются средства къ правильному уразумѣнію истинъ, открытыхъ людямъ въ божественномъ Писаніи.

Но служитель Христовой Церкви, обязанный, по своему званію, *право править слово истины* (2 Тим. 2, 15), чрезъ изученіе правилъ толкованія священнаго Писанія пріобрѣтаетъ умѣніе не только самъ почерпать изъ источника божественныхъ Писаній воды спасенія, но и напаять ими души вѣрующихъ, изъясняя имъ истины, содержащіяся въ Писаніи; а въ частныхъ правилахъ разумѣнія и изъясненія смысла Писанія онъ находитъ вѣрное оружіе противъ тѣхъ, которые или по невѣжеству нечисто проповѣдуютъ слово Божіе (2 Кор. 2, 17. см. 2 Петр. 3, 16), или по уклоненію *во иже благовѣствованіе* хотятъ превратить

(5) «Есть извѣстныя правила, способствующія къ уразумѣнію смысла священнаго Писанія; вижу на опытѣ, что ихъ не безъ пользы можно преподать любителямъ слова Божія, дабы сіи люди не только съ успѣхомъ могли читать толкователей священнаго Писанія, но и сами объясняли оное другимъ», — говорилъ еще блж. *Августинъ*. De doct. Christ. in princ.

благовѣствованіе Христово (Гал. 1, 6. 7), — Наконецъ надобно замѣтить, что самое образованіе благочестивыхъ и просвѣщенныхъ служителей слова Божія требуетъ, чтобы богословское ученіе ихъ главнымъ образомъ состояло въ чтеніи священнаго Писанія и испытаніи истиннаго смысла его; ⁶ слѣдовательно оно требуетъ, чтобы Библейская Герменевтика занимала первое мѣсто между приготовительными науками христіанскаго богословія.

§ 3. *Происхожденіе Библейской Герменевтики.*

Наука толкованія священнаго Писанія предшествовало самое дѣло толкованія. Первые слѣды его мы находимъ еще въ Церкви ветхозавѣтной. Моисей, написавъ *слова* богодарованнаго закона въ книгу, предъ своею кончиною, вручилъ ее священникамъ и заповѣдалъ читать, по прошествіи каждаго семи лѣтъ, предъ всѣмъ Израилемъ (Второз. 31, 9–13). Доколѣ языкъ закона Моисеева былъ живымъ въ устахъ народа, до тѣхъ поръ и одного чтенія достаточно было, чтобы сыны Израилевы могли понимать написанное для нихъ. Впрочемъ опасность превратнаго разумѣнія закона предотвращалась непрерывнымъ преемствомъ Пророковъ, которые проповѣдію своею обновляли древнія истины вѣры и благочестія и представляли ихъ въ новомъ свѣтѣ. При такихъ обстоятельствахъ, конечно не было нужды въ правилахъ для уразумѣнія и изъясненія слова Божія. Но во времена плѣненія вавилонскаго іудей забыли свой отечественный языкъ и, по возвращеніи въ Палестину, стали употреблять языкъ арамей-

(6) Уст. дух. акад. §§ 166 и 167. — Уст. дух. сем. §§ 143 и 144. см. § 3.

скій или сирохалдейскій (Неем. 13, 24). Отсюда явилась нужда съ чтеніемъ закона соединять и нѣкоторый родъ толкованія или, по крайней мѣрѣ, переводъ прочитаннаго на общеупотребительный языкъ (8, 5—9). Съ этого же времени ученѣйшіе изъ іудеевъ начали заниматься тщательнымъ изслѣдываніемъ и толкованіемъ закона; изъ 2 Маккав. 6, 18. извѣстно о старцѣ Елеазарѣ, что онъ былъ однимъ *отъ первенствующихъ книжниковъ*. Во времена Іисуса Христа и Апостоловъ часто встрѣчаемъ между іудеями книжниковъ (Матѣ 7, 29. 23, 2. Мар. 2, 6. Лук. 5, 21 и мн. др.), законниковъ (Лук. 10, 25. 11, 52) и законоучителей (Лук. 5, 17. Дѣян. 5, 34); въ іудейскихъ синагогахъ видимъ обычай не только читать Моисея и Пророковъ (Дѣян. 13, 27), но и предлагать поученія, главнымъ предметомъ коихъ было изъясненіе прочитаннаго (Лук. 4, 16—22. см. Дѣян. 13, 15 сл.):⁷ правилъ же, которыми іудейскіе ученые руководствовались въ изъясненіи Писанія, не находимъ.

Божественный Основатель новозавѣтной Церкви, пришедшій *не разорити законъ или пророки, но исполнити*, тѣмъ началъ и продолжалъ дѣло ученія своего, что изъяснялъ Писанія (Лук. 4, 16—21. Матѣ. 5, 17—48. Лук. 24, 27. 44—45 и др.) и отверзалъ ученикамъ своимъ умъ разумѣть ихъ. Устные бесѣды и писанія апостольскія исполнены такихъ же изъясненій (напр. Дѣян. 2, 16—36. 3, 12—26. Гал. 4, 22—31). Въ первыя времена христіанства, послѣ Апостоловъ,

(7) Изъясненіе Писанія у іудеевъ было двоякое: а) совершенно буквальное, часто извращенное по человѣческимъ преданіямъ, и б) иносказательное и таинственное. *Конст. Кондог.* 'Ερμηνεύτ. τῶν ἁγίων γραφῶν ἐκ τῆς χεירוγρ., § 4: αὐτοὶ, ἵστορ, τῆς ἐρμηνευτικῆς.

священное Писаніе было изъясняемо непосредственно учениками сихъ богодухновенныхъ писателей и преемниками ихъ—пастырями и учителями Христовой Церкви. Сіи пастыри и учителя при изъясненіи ветхаго завѣта руководствовались примѣромъ своихъ наставниковъ; а для изъясненія новаго завѣта, по близости ко временамъ писателей, имѣли необходимыя свѣденія обо всѣхъ обстоятельствахъ, при которыхъ написана та или другая священная книга; а потому конечно не имѣли нужды въ особенныхъ правилахъ для уразумѣнія и изъясненія слова Божія. Но по мѣрѣ того, какъ промежутокъ времени между писателями и читателями священныхъ книгъ становился больше, и истинное разумѣніе смысла Писанія дѣлалось болѣе и болѣе труднымъ: явилась нужда въ правилахъ, при руководствѣ коихъ можно было бы и легче находить и вѣрнѣе изъяснять подлинный смыслъ священнаго Писанія. Первое составленіе такихъ правилъ относится къ III христіанскому вѣку и принадлежитъ *Оригену*, который въ четвертой книгѣ своего сочиненія «О началахъ» изложилъ ученіе о божественности священнаго Писанія и о томъ, какъ читать и толковать его, да и въ самыхъ изъясненіяхъ священныхъ книгъ оставилъ много замѣчаній, относящихся къ опредѣленію подлиннаго смысла ихъ. Такія же замѣчанія и правила оставили въ своихъ сочиненіяхъ отцы и писатели IV вѣка: *Іоаннъ Златоустъ*, *Іеронимъ*, *Августинъ*, который изложилъ ихъ въ четырехъ книгахъ «Христіанской науки»; ⁸ а

(8) Сочиненіе своей науки блаж. Августинъ началъ около 393 года, вскоре послѣ того, какъ сдѣлался епископомъ-викаріемъ Валерія, при которомъ былъ сперва проповѣдникомъ, и довелъ ее до 36-й гл. III-й книги; послѣд-

нѣкто *Тихоній*, еще прежде *Августина*. написалъ «*Книгу правилъ*», которыя, по словамъ его, должны быть какъ бы ключами и свѣтильниками для открытія сокровеннаго въ священномъ Писаніи. ⁹ За ними слѣдуютъ: въ V вѣкѣ *Адріана* Введеніе въ священное Писаніе; въ VI вѣкѣ *М. Авр. Кассіодора* Наставленіе въ чтеніи божественнаго Писанія; *Юлиія*, епископа африканскаго, двѣ книги о частяхъ божественнаго Писанія. ¹⁰ Впрочемъ въ произведеніяхъ христіанской древности толковательныя правила не были приведены въ систематическую форму науки, а предлагались въ родѣ примѣчаній, большею частию при самомъ изъясненіи священнаго Писанія, или вмѣстѣ съ другими предметами христіанскаго ученія. Уже позднѣйшему времени, именно съ XVI столѣтія, принадлежитъ изложеніе правилъ толкованія священнаго Писанія въ формѣ науки. Частые споры богослововъ греческихъ съ латинскими, возникшіе въ слѣдствіе давняго уклоненія послѣднихъ отъ чистоты ученія православной вѣры, реформація и происшедшая отъ нея вольность въ изъясненіи слова Божія побудили богослововъ заняться ученымъ, систематическимъ изложеніемъ правилъ толкованія священнаго Писанія.

Болѣе извѣстны слѣдующія въ этомъ родѣ сочиненія: *С. Пампила Лукскаго* *Isagoge ad sacras litteras*, и *Isagoge ad mysticos S. Scripturae sensus*. Lugdini. 1528.—*Сикста сенскаго* *Ars interpretandi*

нія главы ея и вся IV книга написаны имъ уже около 427 года. Такимъ образомъ отъ начала сочиненія до окончанія протекло болѣе 30 лѣтъ: ручательство за зрѣлость мыслей и достоинство труда!

(9) См. у *Август.* De doctr. Christ. lib. 3. cap. 42—56.

(10) *М. Флак.* Clav. Script. S. Basil. 1567. p. 2. tract. 2.

Scripturas Sacras absolutissima. Venetiis. 1556.—*М. Флакка* Clavis Scripturae Sacrae. Basil. 1567.—*И. Гофмейстера* Canones ad interpretandas litteras. Paris. 1573. — *Иос. Акосты* о истинномъ способѣ толкованія священнаго Писанія, въ сочиненіи De Christo revelato. Romae. 1590.—*Вольфг. Франца* Tractatus theologicus novus et perspicuus de interpretatione Scripturarum Sacrarum maxime legitima. Vittenberg. 1610. — *Сал. Гласца* Philologia Sacra. Ienae. 1623; Lipsiae. 1795-1797. — *Дан. Гыема* De optimo genere interpretandi et de claris interpretibus. Paris. 1661.—*Dom. Jean Martianay* Méthode sacrée pour apprendre et expliquer l'Ecriture Sainte par l'Ecriture même. Paris. 1704 et 1716.—*И. Иак. Рамбаха* Institutiones Hermeneuticae Sacrae. Ienae. 1723; Petropoli. 1816. — *И. Авг. Эрнеста* Institutio interpretis N. T. Lipsiae. 1761.—*И. Иак. Гецца* Ueber die beste Art die göttlichen Schriften zu studiren, mit Rücksicht auf die gegenwärtige Lage des Christenthums. Zürich. 1774. — *И. Юлія Монспергера* Institutiones Hermeneuticae Sacrae V. T. Vindobonae. 1776. — *Адама Вуцера* Hermeneutica Sacra N. T. Budae. 1784. — *Готл. Вилх. Майера* Versuch einer Hermeneutik des A. T. Götting. 1 Th. 1779; 2 Th. 1780.—*Дан. Черни* Institutiones Hermeneuticae N. T. Brun. 1780. — *Христоф. Фишера* Institut. Hermen. N. T. Pragae. 1788. — *Г. Лаер. Байера* Entwurf einer Hermeneutik des A. und N. T. Leipz. 1799. — *Ал. Зандбихлера* Darstellung der Regeln einer allgemeinen Auslegungskunst. Salzb. 1813. — *Ариллера* Hermeneutica biblica generalis. Viennae. 1813.—*Дан. Тобенца* Institutiones S. Scripturae. Vindob. 1814. T. 2. Pars 2. p. 416-491. — *Яна* Enchiridion Hermeneuticae generalis. Viennae. 1815.—*И. Ген. Албера* Institutiones Hermeneuticae Scripturae Sacrae V. et N. T. Pestini. 1817. — *Бернарда де Росси* Sinopsi della Ermeneutica sacra, o dell' arte di ben interpretare la sacra Scrittura. Parmae. 1819.—*Касп. Унтеркунхера* Hermeneutica biblica generalis. Oeniponti. 1831.—*М. Вумманна* Katholische Prinzipien von der heiligen Schrift. Landshut. 1834.—*Георга Риллера* Biblische Hermeneutik. Augsburg. 1835.—*И. Канольдера* Hermeneuticae biblicae generalis principia rationalia,

christiana et catholica. Quinquesecl. 1838. — *I. M. Ath. Loehnis* Grundzüge der biblischen Hermeneutik. Giessen. 1839. — *B. Peixella* Introductio in Hermeneuticam biblicam. Viennae. 1839. — *Адо́льфа Ба́иенскаго* Hermeneutica biblica, seu ars interpretandi Scripturam S. Vulgatae latinae accommodata. Vilnae. 1840. — *Христ. Г. Вильке* Biblische Hermeneutik nach katholischen Grundsätzen in streng systematischem Zusammenhange und unter Berücksichtigung der neuesten approbirten hermeneutischen Lehrbücher. Würzburg. 1853.

Но не все сочиненія иностранных писателей могутъ быть равно съ пользою употребляемы при изученіи правилъ толкованія священнаго Писанія. Такъ какъ все они написаны внѣ православной Церкви, и слѣдовательно между писателями ихъ нельзя найти ни одного, которымъ бы не управляла либо особенная привязанность къ своему вѣроисповѣданію, либо нерасположенность къ вѣроисповѣданіямъ другихъ: то главною и существенною обязанностію при употребленіи какъ означенныхъ, такъ и другихъ иностранныхъ пособій должна быть та благоразумная разборчивость и осмотрительность, которая, по слову Апостола, *вся искушая, добрая держитъ* (1 Сол. 5, 20). — У насъ есть:

Драхма отъ сокровища божественныхъ Писаній ветхаго и новаго завета, то есть, сокращеніе правилъ при чтеніи священнаго Писанія къ знанію потребныхъ. Соч. *Θεокτισта*, архіепископа курскаго и бѣлоградскаго. М. 1809. — Compendium Hermeneuticae Sacrae, usibus juventutis accommodatum. М. 1814. — Delineatio Hermeneuticae Sacrae, ad usum studiosorum Sacrae Scripturae accommodata. Ed. 2. Petropoli. 1832. — Примѣчанія къ чтенію и толкованію священнаго Писанія, по указанію самаго Писанія и толкованій святоотеческихъ. Соч. *Ипатія*, архіепископа воронежскаго и задонскаго. Сиб. 1848.

§ 4. Части Библейской Герменевтики.

Изъ самаго понятія о Библейской Герменевтикѣ (§ 1) видно, что она должна предложить во-первыхъ средства и пособія къ нахожденію и уразумѣнію

смысла священнаго Писанія, и во-вторыхъ способъ изъяснять найденный смыслъ Писанія другимъ. Но предварительно въ ней должно быть раскрыто понятие о томъ, что такое подлинный смыслъ Писанія и какимъ началомъ надобно руководствоваться какъ при нахожденіи и уразумѣніи, такъ и при изъясненіи другимъ этого смысла. Такимъ образомъ Библейская Герменевтика естественно разлагается на три главныя части, изъ которыхъ *первая* говоритъ о смыслѣ священнаго Писанія и главномъ руководительномъ началѣ толкованія; *вторая* о средствахъ и пособіяхъ, необходимыхъ для уразумѣнія сего смысла, и *третья* о способѣ изъясненія его другимъ, когда онъ найденъ будетъ.



ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

§ 5. Составъ этой части.

Предварительная часть Библейской Герменевтики должна раскрыть понятие о смыслѣ священнаго Писанія, какъ предметѣ толкованія, а потомъ указать главное руководительное начало самаго толкованія (§ 4). Слѣдовательно она должна состоять изъ двухъ отдѣленій: *первое* — о смыслѣ священнаго Писанія; *второе* — о главномъ руководительномъ началѣ толкованія священнаго Писанія.

ОТДѢЛЕНИЕ ПЕРВОЕ.

О СМЫСЛѢ СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ.

§ 6. Понятіе о смыслѣ священнаго Писанія.

Подлинный (*γνήσιος, genuinus*) *смыслъ священнаго Писанія* составляютъ тѣ понятія и мысли, которыя Духу Святому благоугодно было сообщить людямъ въ священныхъ книгахъ чрезъ извѣстные знаки, въ нихъ заключающіеся.

§ 7. Главные виды его.

Поелику же знаки, употребляемые для сего въ священномъ Писаніи, двухъ родовъ, именно: 1) слова,

какъ непосредственные знаки сообщаемыхъ понятій и мыслей, и 2) предметы, то есть, лица, вещи и дѣйствія, означенныя словами, для сообщенія понятій и мыслей о другихъ лицахъ, вещахъ и дѣйствіяхъ: то и самый смыслъ священнаго Писанія раздѣляется на *буквальный* и *таинственный*.

«Писанія божественнаго во святыхъ Библіяхъ, ветхимъ и новымъ заветомъ обдержимаго, сугубъ есть разумъ (смыслъ): писменный и духовный, то есть, literalный и мистическій», — говоритъ св. Димитрій Ростовскій. ¹¹

ГЛАВА I.

О БУКВАЛЬНОМЪ СМЫСЛѢ.

§ 8. *Понятіе о буквальномъ смыслѣ священнаго Писанія.*

Когда въ священномъ Писаніи понятія и мысли, сообщаемыя людямъ по намѣренію Святаго Духа, выражаются словами, какъ непосредственными знаками сихъ понятій и мыслей: тогда смыслъ Писанія называется *буквальнымъ*.

«Писменный (буквальный), иже и историческій божественнаго Писанія разумъ есть близъ себе, самимъ повѣствованіемъ каковаго дѣла себе изъясняющъ и къ вѣденію подающъся», — говоритъ св. Димитрій Ростовскій. ¹² Посему буквальный смыслъ называется еще *непосредственнымъ*.

§ 9. *Единство буквального смысла.*

Въ каждомъ мѣстѣ Писанія подлинный буквальный смыслъ только одинъ. Хотя раввины ¹³ и даже нѣко-

(11) Розыск. М. 1824. стр. 366.

(12) Тамъ-же.

(13) Раввины утверждаютъ, что на каждой іотѣ Писанія держатся горы премудрости, т. е. въ каждомъ его выраженіи содержится много смысловъ. См. *Unterh. Herm. bibl. gen.* § 13. p. 14. — *Glas. Phil. sacr. lib.* 2. P. 1. tract. 1. p. 363.